

L'infirmière et la putain

d'Alain Astruc



avec Cécile Duval et Marie Lopes

THÉÂTRE D'
© R



Tel : 01 42 43 68 91 / 01 40 12 80 11
email : theatredor.contact@gmail.com
site : <http://theatredor.jimdo.com>

Les femmes ont la parole

L'actualité médiatique du début des années 1990 a été marquée par les grèves des infirmières qui militaient pour une revalorisation de leur statut, de leur travail. Ces événements ont inspiré Alain ASTRUC qui les a retranscrits à sa manière.

Une infirmière diplômée et une poule de luxe se retrouvent dans un studio de télévision en attendant de participer à une émission sur la condition féminine.

Deux mondes que tout semble opposer, et pourtant, toutes deux sont femmes, en révolte par rapport à l'histoire, par rapport aux hommes...



Dans cet univers de l'information et du spectacle où la parole ne fait plus sens, elles retrouvent l'importance des mots, recréent un espace, une respiration nouvelle. Inexorablement, le texte avance, le rythme du dialogue travaille à la réunion de ces deux êtres et les transforme, les rapproche.

Un rapport amoureux, une ouverture qui les rend à elles-mêmes, à la part essentielle de leur féminité.

Alain Astruc homme de théâtre

*“ Astruc a été jusqu’ici une sorte de Socrate, Diogène du théâtre,
son enseignement fulgurant s’est transmis oralement...
Et nous sommes aujourd’hui quelques-uns à continuer à nous en nourrir ”*

Valère Novarina

Né en 1924, Alain Astruc débute des études d’architecture à l’école des Beaux-Arts, mais très vite l’écriture devient sa passion. Il devient alors journaliste à la radio nationale. Il joue et met en scène de nombreuses pièces de théâtre d’auteurs dont il se sent proche tels que Duras, Genet, Beckett... En 1970 il devient professeur d’art dramatique à l’université de Paris VIII, et à partir de 1982 il travaille de façon intense à l’écriture dramaturgique.

Une centaine de pièces seront ainsi écrites en l’espace de 21 ans, dont les plus connues sont : *Les vioques, L’infirmière et la putain, La tarte à la crème, Comme au théâtre*. Il reçoit de nombreux prix, et en 1991 il est soutenu par la DRAC pour *Koweit, mon amour*.

Alain Astruc conçoit le théâtre comme un espace structurel qui est métaphysique de la présence. Dans son univers le sujet n’existe plus, c’est le verbe qui organise tout. Cela ne veut pas dire qu’il n’y a pas de personnage, mais c’est le rapport de l’homme moi-*Autre* avec le monde qui est tout. Ici la voix montre la voie qui consiste à sortir le corps de lui-même, et qui donne naissance à un corps *Autre*, grâce à son rapport à l’espace, à la matière, à l’énergie.



Portraits

Cécile Duval

Comédienne et co-directrice artistique avec Marie Lopes du Théâtre d'Or, chargée de cours de théâtre à l'université de Paris 8, elle rencontre Alain Astruc en 1986 et travaille avec lui jusqu'en 2001. Elle a monté une dizaine de spectacles de poésie et de théâtre : plusieurs pièces d'Alain Astruc, *Les Chants de Maldoror* de Lautréamont (solo créé et joué depuis 15 ans en français et en espagnol), *La Moscheta* de Ruzante, *Dimey c'que tu veux ...* Elle a également joué dans plusieurs mises en scène de Claude Merlin et Claude Buchvald. En 2008 et 2009 elle effectue une tournée en Colombie avec des spectacles joués en espagnol. Elle mène depuis 20 ans une recherche sur le texte, la présence, le son et travaille depuis 2010 avec des musiciens sur des textes de poésie contemporaine, ou directement avec des poètes-performers tel Charles Pennequin.



Marie Lopes

Née au Portugal, vit en France. Actrice, metteur en scène, professeur de théâtre, elle suit ses études à l'université de Paris VIII, où elle rencontre Alain Astruc. Avec le Théâtre d'Or, elle joue et met en scène des pièces d'Alain Astruc, organise divers événements et festivals en vue de faire connaître son oeuvre, mais monte également des pièces autour de La Fontaine, Ruzante, Bernard Dimey, Molière, ... En 1998, elle crée un monologue à partir du texte *Passage des heures* de Fernando Pessoa, un travail de recherche et de rencontre avec l'écriture du poète, qu'elle continue de jouer en espagnol ou en français. Après quelques temps en Espagne, elle s'intéresse rapidement à la langue et traduit des pièces d'Alain Astruc qu'elle jouera en Colombie en 2008-2009. Depuis elle travaille ses spectacles en français, en espagnol, en portugais en vue de les jouer en Europe et en Amérique Latine.



Presse



Théâtre

Mots en liberté

Montreuil (93) *La Guillotine, rue Robespierre. Ce soir et demain à 20h30. Rens. : 01 40 12 80 11.*

Curieux théâtre que celui d'Alain Astruc. Celui qui écrivait ses pièces à l'oreille en les dictant à ses assistants se battait contre la toute-puissance du metteur en scène et la fermeture de la représentation. Sa vision singulière du plateau a marqué des générations d'étudiants. Toutes inédites, ses pièces n'ont pas d'existence propre en dehors de l'acteur, dont il encourageait la liberté d'improvisation, et du public considéré comme partie intégrante du spectacle. Sans doute est-ce pour cette raison que ce qu'il reste de ses recherches, un an après sa mort, a quelque chose d'impalpable. Pour en saisir l'esprit, on peut aller à La Guillotine voir *L'Infirmière et la Putain* avec Cécile Duval et Marie Lopes qui poursuivent le travail d'Astruc au sein du Théâtre d'or. Une pièce clownesque et minimale basée sur la pauvreté du langage, la répétition et la fausse grandiloquence. Bizarre ● M. B.

L'Est Républicain
6 juillet 2007

NANS-SOUS-SAINTE-ANNE

Au théâtre, le 13 juillet : « L'infirmière et la putain »



Marie Lopès et Cécile Duval présentent l'infirmière et la putain.

Le Théâtre d'Or présentera vendredi 13 juillet, à 21 h, au théâtre des sources à Nans-sous-Sainte-Anne, « *L'infirmière et la putain* » d'Alain Astruc, avec Marie Lopès et Cécile Duval. Réservations au 03.81.86.69.54. Le Théâtre d'Or a été créé en 1989 par Alain Astruc, homme de théâtre, auteur, acteur, professeur à l'université de Paris VIII pendant 20 ans. Il laisse une œuvre considérable à travers ses pièces de théâtre non éditées à ce jour. Ce sont des comédies qui traitent de sujets d'actualité où le pouvoir est renversé par la parole. Cécile Duval et Marie Lopès qui ont travaillé avec lui pendant 15 ans, jusqu'à sa mort en février 2001, sont à la tête de la compagnie. Metteurs en scène, comédiennes et enseignantes,

elles poursuivent et développent le travail initié par Alain Astruc en créant des spectacles et en animant des ateliers avec des adultes et des enfants. Le Théâtre d'Or a joué et monté de nombreux spectacles afin de transmettre l'œuvre d'Alain Astruc et participé à de nombreux festivals. « *L'infirmière et la putain* » a été créé à la suite de l'actualité du début des années 1990, marquée par les grèves des infirmières qui militaient pour une revalorisation de leur statut de leur travail. Alain Astruc a retranscrit la pièce à sa manière « *clownesque et minimale* »

● 13 juillet, 21 h, théâtre des Sources à Nans-sous-Sainte-Anne.

Mirada cultural

Teatro frances, hoy en el Amira, gratis

Cécile Duval y Marie Lopès, actrices francesas, presentarán esta noche a las 7:30 PM. la obra de teatro 'La enfermera y la puta' en español.

La velada, con entrada gratuita, es organizada por la Alianza Colombo Francesa de Barranquilla, la Embajada de Francia en Colombia y Cultures France con los apoyos del Banco de la República y la Fundación Cofradía Teatral.

Las artistas hacen parte de la compañía 'El teatro de oro', creado en París en 1989 por el ya fallecido Alain Astruc, autor, actor, profesor en la Universidad de París VIII, quien siempre buscó un orden donde la palabra organiza todo como una división respiratoria, una materia sonora, espacial y coral. Contrario a la tradición de la representación dramática de la palabra.



'La enfermera y la puta' enfoca la condición de la mujer, navegando a través de un debate, antes que lleguen los periodistas.

Cécile Duval y Marie Lopès, quienes trabajaron con Alain Astruc durante 15 años, son escenógrafas, actrices y profesoras.

Las boletas de cortesía se deben solicitar en la Alianza, calle 52 No. 54-75.

Las actrices francesas Cécile Duval y Marie Lopès interpretarán en español la obra 'La enfermera y la puta', el lunes en el Teatro Amira de la Rosa.



El lunes 23, función gratuita

'El Teatro de Oro' en Barranquilla

Para Alain Astruc el público jugaba una misión preponderante en una obra teatral, "verdaderamente activa, y esto destruye el orden de poder". Inspiradas en su legado, después de su muerte, y en razón de que trabajaron con él durante 15 años, Cécile Duval y Marie Lopès. Estarán el próximo lunes 23 en Barranquilla presentando la comedia 'La enfermera y la puta', a las 7:30 de la noche, en el Teatro Amira de la Rosa.

La Alianza Francesa de esta ciudad brinda este espec-

táculo gratuitamente en desarrollo de su plan de acción cultural dirigido a la comunidad.

Las actrices son escenógrafas y profesoras de teatro. En cuanto a la pieza a interpretar hay que señalar que aborda las relaciones amorosas y el rol de la mujer en la sociedad, a través de un debatido diálogo teatral.

ORÍGENES

'El Teatro de Oro' fue creado en 1989 por Alain Astruc, quien fue profesor de la Universidad

Paris VIII, durante 20 años. Hombre de teatro y actor, murió en febrero de 2001 después de transmitir una práctica teatral donde el protagonista era un creador de pleno derecho, sin puesta en escena fijada.

Siempre buscó un orden para que la palabra se proyectara como una materia sonora, especial y armónica. Dejó un considerable número de obras no editadas. Sus comedias tratan sobre personajes de actualidad, donde el poder es volcado por la palabra con distancia y ligereza.

NUESTRO DIARIO (Colombie)

23 juin 2008

Teatro francés en Barranquilla

'Una enfermera y una puta' en el Amira

Una enfermera y una mujer de la vida alegre estarán hoy, a partir de las 7:30 de la noche, hablando sobre la condición de las mujeres durante la presentación de la obra francesa 'Una enfermera y una puta'.

La obra, con entrada gratuita, muestra el

dialogo entre ambas mujeres y el debate que se genera por los contrario de sus vidas. La puta, muy bella y relajada; y la enfermera, diplomática en el trato con los demás, son sentadas en un sofá para hablar sobre sus relaciones amorosas.

Las invitaciones para

apreciar esta pieza de Alain Astruc deben ser recogidas en alguna de las dos sedes de la Alianza Francesa de la ciudad.

Informes

Los interesados en obtener mayor información pueden escribir a los correos electrónicos cobarranquilla@alianzafrancesa.org y cofradiateatral@hotmail.com o llamar a los teléfonos:

3490269 - 3440537





Une histoire d'alchimie (s)...

Un autre théâtre avec Alain Astruc

Le Théâtre d'Or a été créé en 1989 par Alain Astruc, homme de théâtre, auteur, acteur et professeur à l'Université de Paris VIII pendant 20 ans. Son enseignement a ouvert un champ nouveau à la recherche théâtrale, où le texte est matière, où la voix est présence, et le souffle une ouverture à toutes les dimensions de l'espace. Un verbe vivant, une structure musicale qui s'organise d'elle-même, une relation immédiate et jubilatoire avec le public, l'irruption au monde d'un autre corps.

Il a ainsi marqué des centaines de jeunes comédiens et laisse une oeuvre considérable à travers ses pièces de théâtre, des comédies et poétiques où le pouvoir est renversé par la parole avec distance et légèreté.

L'oeuvre et les métamorphoses

Héritières de son travail, Cécile Duval et Marie Lopès dirigent la compagnie depuis son décès en 2001. Elles enseignent leur savoir auprès de publics amateurs ou professionnels, adultes ou enfants, à l'école comme à l'université.

Avec Bruno Jouhet, poète et comédien, elles forment le noyau dur de la troupe. En tant que metteurs en scène et comédiennes, elles entretiennent la flamme en jouant les pièces d'Alain Astruc, mais également Molière, Ruzante, Tchekhov ou Beckett, s'entourant pour l'occasion d'autres comédiens. Par ailleurs, leur relation savoureuse au texte les amènent très naturellement vers une évidence - la poésie : Lafontaine, Lautréamont, Deligny, Pessoa, Neruda, Michaux, Ghérasim Luca, Perec, Ponge, Dimey, mais aussi des poètes d'aujourd'hui comme Christophe Tarkos, Charles Pennequin ou Bruno Jouhet. Elles participent ainsi entre autres à de nombreuses rencontres et festivals autour de la poésie depuis de longues années.

Nouvelles rencontres, nouvelles perspectives

Aujourd'hui, le Théâtre d'Or joue aussi en Espagnol ou en Portugais, traduisant des textes ou les reprenant dans leur version originale. Il a pu ainsi se faire connaître récemment en Argentine, en Colombie, au Brésil ou encore en Chine.

Le Théâtre d'Or s'entoure désormais régulièrement de danseurs, de plasticiens, de musiciens, enrichissant ainsi sa recherche artistique d'autres rencontres.

UN SEUL ET TOUJOURS MÊME BUT : ACCROÎTRE L'EXPÉRIENCE DE LEUR LIBERTÉ, RISQUER DE NOUVEAUX RAPPORTS AU PUBLIC.



Curriculum

- **2013-2014 : EN ATTENDANT GODOT de Samuel Beckett**, avec Cécile Duval, Can Ozden, Facundo Falabella, Bruno Jouhet, (créé en résidence en Argentine, représentations sur place et à l'Université de Paris VIII)
- **2013 : Résidence à Bahia Blanca en Argentine**, tournée avec plusieurs spectacles,
- **2012 : LA DEMANDE EN MARIAGE ET LA NOCE** d'Anton Tchekhov, avec Cécile Duval, Marie Lopes et Can Ozden, spectacle joué dans diverses librairies et galeries.
- **2011-2013 : L'ODE TRIOMPHALE** de Fernando Pessoa, mis en scène par Philippe Gouttes, avec Marie Lopes, Bruno Jouhet et Rosi Andrade (*Théâtre de Verre* à Paris, *Université de Paris VIII*, en langue portugaise à Vitoria au Brésil, Festival International de l'art de la performance de Pékin ONE 2013)).
- **Janvier 2010 LES 40 ANS DU THÉÂTRE D'OR...** Diffusion de *Passages de la parole* un film de trois heures sur Alain Astruc et le Théâtre d'Or, réalisé par Armand-Julien Waisfish (*MJ Ligne 13* à Saint Denis).
- **2010-2012 : DÉMESURÉMENT MOYENS**, duo poésie et improvisation vocale avec Cécile Duval et Guylaine Cosseron (Bouffes du Nord, Festival des Musiques Libres Besançon, Théâtre Garonne Toulouse)
- **2008-2009 : Tournée en Colombie** (Festival Santander en Escena, Alliances françaises) Spectacles, séminaires et ateliers...
- **2007: LES OREILLES DE LA FONTAINE**, textes de Jean de la Fontaine avec Marie Lopes, Cécile Duval et Brigitte Goffart (tournée au Portugal et en Colombie, Festival des Tréteaux Nomades, Bouffon Théâtre, Festival Pas de Côté à Langrune-sur-Mer, Saison culturelle de Châtillon sur Loire).
- **2006 : LA MOSCHETA** de Ruzante, création collective (10 acteurs), (*Le Noctambule* à Nanterre, *Théâtre Gérard Philippe* à Saint-Denis et tournée en Province).
- **2005 : COMME AU THÉÂTRE**, d'Alain Astruc, mise en scène par Cécile Duval joué par Nicolas Mège, (Théâtre de l'Épée de bois)
- **2004 : LE VOLEUR DE BAGDAD** d'Alain Astruc, (7 acteurs), (*Dives sur mer en Normandie, festival d'Aurillac*).
- **2004 : LA TARTE À LA CRÈME**, d'Alain Astruc, avec Cécile Duval et Bruno Jouhet (Théâtre de Bienne Suisse, Théâtre de l'Épée de Bois)
- **2003-2010 : L'INFIRMIÈRE ET LA PUTAIN** d'Alain Astruc avec Marie Lopes et Cécile Duval. (Festival off d'Avignon, Les Voûtes, festival Santander en Escena Colombie, L'Écran Saint-Denis, La Guillotine Montreuil, Le Théâtre des Sources Nans sous Sainte-Anne, La Menuiserie Pantin, tournée en Argentine)
- **De 2003 à 2005 : FESTIVAL ALAIN ASTRUC**, organisé par le Théâtre d'Or avec de nombreux artistes invités (*Université de Paris VIII, L'Harmonie Municipale, l'Écran, l'Adada, La Guillotine, Théâtre Berthelot*).
- **Février 2002 : JOURNÉE D'HOMMAGE À ALAIN ASTRUC À L'UNIVERSITÉ DE PARIS VIII** - témoignage d'enseignants de théâtre et intervention de Robert Abirached.
- **Mai 2001 : SEMAINE ALAIN ASTRUC** à l'occasion de la sortie du livre *Or, hors, oreille* livre d'entretiens sur le théâtre d'Alain Astruc (*La Guillotine* à Montreuil)
- **2001-2006 : DIMEY CE QUE TU VEUX**, textes de Bernard Dimey, (7 acteurs) (la Menuiserie Pantin, Festival de l'humour Gien, Musée d'art et d'histoire de Saint-Denis, Châteaude Saint-Brisson...)
- **2000-1990 : LES VIOQUES** d'Alain Astruc, joué avec Alain Astruc (au début de sa création), Marie Lopes, Cécile Duval, Bruno Jouhet et Claude Merlin (Festival off d'Avignon, L'Atelier Moderne Parisien, Cité Européenne des Récollets, festival d'Uzeste, la Guillotine Montreuil, Théâtre Berthelot Montreuil, Les Noctambules Nanterre, Argentine...)
- **1998-2013 : LES CHANTS DE MALDOROR**, de Lautréamont, créé et interprété par Cécile Duval. (Centre Culturel de Brives la Gaillarde, Théâtre des Déchargeurs, Parc de La Villette, La Sorbonne, Festival d'Uzeste, Festival Santander en Escena Colombie, Festival des arènes de Montmartre, Théâtre de l'Opprimé, tournée en Argentine)
- **1998-2011 : PASSAGE DES HEURES** de Fernando Pessoa, avec Marie Lopes, Maison du Portugal à la Cité Universitaire de Paris, Théâtre des Déchargeurs, Théâtre des Cardeurs Paris, festival ibérique de la fcpp à Cannes, en tournée en Colombie en langue espagnole, La Menuiserie Pantin, Centre Culturel de Brives la Gaillarde

Fiche technique

Durée du spectacle : 1h00

Décor : 3 chaises

Plateau : 7x5m minimum

Temps de montage et de répétition : 1 service

Tarifs

Coût d'une représentation : 800 euros

Défraiement : hébergement, nourriture, voyages (2 personnes)